



# Amtsblatt für das Amt Ortrand

24. Jahrgang

Ortrand, den 03. Februar 2014

Ausgabe 02/2014

## Amtliche Bekanntmachungen

### Amtliche Bekanntmachungen

#### Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Beschlüsse der Sitzung der SVV Ortrand vom 5.12.2013
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

### Nichtamtliche Bekanntmachungen

#### Inhaltsverzeichnis

- Informationen des Bürgermeisters der Stadt Ortrand
- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Hilfe in Notfällen
- Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet unter [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de)
- Freie Arbeitsstellen der Agentur für Arbeit
- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Neue Öffnungszeiten des Bürgerbüros im Rathaus
- Veranstaltungen im Amtsbereich im Februar
- Information der DRK-Kleiderkammer
- Bücher gesucht
- Gestaltung einer Chronik für die Gemeinde Kleinkmehlen
- Sauna für alle
- Rückblick Ortrander Adventszauber 2013
- Tag der offenen Tür an Oberstufenzentrum Lausitz
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im Februar 2014

**Impressum:** Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großkmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

**Auflage:**

3.000 Stück

**Herausgeber/Redaktion:**

Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

**Satz, Druck und Anzeigenverkauf:**

Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Tel.: 035753/17702,

Fax: 035753/69190, [beratung@drucksatz.com](mailto:beratung@drucksatz.com)

**Verteiler:**

BLOMA WERBUNG MAKRO-MEDIEN-DIENST Cottbus GmbH, Burger Chausse 1, 03096 Guhrow,

Tel.: 035603/759900, [www.bloma.de](http://www.bloma.de)

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an die BLOMA Werbung GmbH.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an. Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m<sup>2</sup> - 8.000 m<sup>2</sup>, wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist.

Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m<sup>2</sup>, der Erschließungszustand ist unterschiedlich. Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de).

### Beschlüsse der Sitzung der SVV Ortrand vom 5.12.2013

#### Öffentlicher Teil

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die Haushaltssatzung der Stadt Ortrand für das Haushaltsjahr 2014. Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt, für die Kommunalwahl am 25. Mai 2014 einen Wahlkreis zu bilden.

#### Nichtöffentlicher Teil

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt über eine Personalangelegenheit.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die Herstellung einer zusätzlichen Asphaltfläche im Eigenheimweg an die Firma Eurovia Kolkwitz.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die Anschaffung einer Weihnachtsbeleuchtung für den Bereich des Altmarktes von der Firma LUX-Momentum Berlin.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt über eine Grundstücksangelegenheit.

### Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Sprechstunden finden jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt. Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann    Tel: 035755 51304  
                                  Fax: 035755 51303  
 Frau Döring        Tel: 035755 50944

**Ende der amtlichen Bekanntmachungen**

## Nichtamtliche Bekanntmachungen

### Informationen des Bürgermeisters der Stadt Ortrand

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

nachfolgend möchte ich Sie in gewohnter Weise über die Neuigkeiten und bevorstehenden Aufgaben in unserer Stadt informieren.

#### Neue Gesichter in der Kindertagesstätte

Seit Jahresbeginn verstärken Anja Hauptvogel (41 Jahre) aus Röderaue und Anja Eschenbeck (25 Jahre) aus Lauchhammer das Erzieherteam in der Hortbetreuung unserer Kindertagesstätte. Frau Hauptvogel ist zugleich als Integrationserzieherin

für alle integrativen Kinder und deren Eltern die richtige Ansprechpartnerin, um dem erhöhten Förderbedarf und der individuellen Betreuung gerecht zu werden. Frau Eschenbeck punktet bei den größeren Mädchen u.a. mit ihrer Begeisterung fürs Tanzen und ihren herausragenden Englischkenntnissen. Wir wünschen unseren beiden neuen Erzieherinnen alles Gute und viel Freude in unserer Einrichtung.

#### Schüler und Lehrer präsentieren ihre Schule

Am 22. Januar fand in unserer Lingenthal-Schule der traditionelle „Tag der offenen Tür“ statt, um Schülerinnen und Schüler u.a. für die neuen siebten Klassen zu werben. Nach der musikalischen Eröffnung durch die Schulband wurden die Fremdsprachenkenntnisse in Französisch und Russisch dargeboten. Die Kinder und deren Eltern erhielten viele nützliche Informationen, insbesondere zum Berufsvorbereitungskonzept der Einrichtung und zu den Arbeitsgemeinschaftsangeboten in Schwedisch, Kochen, Handarbeit und Modellbau. Wir hoffen sehr, dass erneut zahlreiche Schüler zu uns finden.

#### Jahreshauptversammlung der Floriansjünger

Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Ortrand trafen sich am 24. Januar zu ihrer alljährlichen Jahreshauptversammlung. Ortswehrführer Volker Tischer zog ein insgesamt positives Resümee. Mit 38 Einsätzen war es für die Wehr ein eher ruhigeres Einsatzjahr. Dies bedeutet aber vor allem, dass zum Glück weniger Personen in Not geraten sind bzw. sich weniger Schadensfälle ereigneten. In seiner Rückschau verwies er aber darauf, dass den Kameraden allerdings zwei dramatische Brandlagen in Frauwalde in Erinnerung bleiben werden. Des Weiteren gab er bekannt, dass die Umrüstung der Fahrzeuge auf die Digitalfunk-Technik voraussichtlich Ende März abgeschlossen werden kann und somit zukünftig eine bessere Kommunikation aller Einsatzkräfte von Feuerwehren, Rettungsdienst und Polizei möglich ist. Besonderer Dank gilt dem Engagement von Frank Apitz und der ALLIANZ-Vertretung. Mit Hilfe einer Spende von 1.000 Euro konnte die Stadt eine Tauchpumpe, die im Hochwasserfall zum Einsatz kommen wird, anschaffen.



Der brandenburgische Innenminister Holzschuher besuchte kürzlich unsere Jugendfeuerwehr und übergab zehn Jacken, damit die Mädchen und Jungen witterungsunabhängig ausgebildet werden können. Der Feuerwehrverein hat sich im Vorfeld aktiv um diese Unterstützung bemüht, ebenso wie die Abgeordnete Frau Theiss.

Die Stadt Ortrand bedankt sich voller Respekt bei allen Kameradinnen und Kameraden für ihre Einsatzbereitschaft und Zuverlässigkeit. Nicht nur in Gefahrensituationen bei den Einsät-

zen, sondern auch bei unzähligen Ausbildungs- und Übungsstunden sowie freiwilligen Diensten ist der Zusammenhalt der Kameraden spürbar. Interessierte sind als Verstärkung immer donnerstags zu den Schulungen ab 18.30 Uhr herzlich willkommen.

### Naturnahe Ausgleichsmaßnahmen an der A 13

Nach dem Aus- und Umbau der Bundesautobahn A13 sowie der Verlegung der Anschlussstelle Ortrand finden nach nunmehr 14 Jahren die letzten naturnahen Kompensationsmaßnahmen statt. Wie Herr Mattuschka, Sachgebietsleiter des Landesbetriebes für Straßenwesen/Autobahn/Bauüberwachung mitteilte, werden westlich und östlich der Autobahn zwei neue Teiche mit je ca. 4.000 m<sup>2</sup> Fläche und einem Meter Tiefe angelegt, damit sich Fische und Lurche ansiedeln können und ein Biotop entsteht. Bis Mai sollen die Baumaßnahmen abgeschlossen sein. Ich begrüße diese Maßnahme als Ausgleich für den Bau der Autobahn, damit wir unsere Umwelt und Natur erhalten.



### Veranstaltungen in Ortrand

Am **15. Februar** in der Zeit **von 9.00 – 12.00 Uhr** können alle interessierten Bürgerinnen und Bürger das neue Vereinshaus am Kirchplatz besichtigen. Die Stadt, der Seniorenclub, der Heimatverein, der Spielmannszug sowie die DRK-Ortsgruppe laden recht herzlich ein, die barrierefrei gestalteten Räumlichkeiten zu erkunden und sich über die Angebote der Vereine ausführlich zu informieren.

Sportlich engagieren können sich alle Interessierten am **23. Februar** beim „4. Fußball-Hallencup“ um den Pokal des Bürgermeisters. Freizeitmannschaften melden sich bitte umgehend telefonisch unter 60411 beim Vereinskordinator Karsten Exner an.

Abschließend möchte ich Sie darauf hinweisen, dass im Rahmen der närrischen Tage die Kinder unserer Kindertagesstätte Regenbogen am **17. Februar** durch das gesamte Stadtgebiet zampern. Über Gaben zur Ausrichtung des Faschingsfestes am 21. Februar würden sich alle sehr freuen.

Ich wünsche Ihnen schöne närrische Tage und verbleibe

mit herzlichen Grüßen  
Ihr Ingo Senftleben

## BERATUNGSDIENSTE

### Schuldnerberatung des DRK Kreisverbandes

In Ortrand findet **keine Schuldnerberatung** des DRK Kreisverbandes Senftenberg mehr statt.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Hiller vom Büro in Ruhland unter der Telefonnummer 035752/289936.

### Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg

**Neuer Beratungsort: Vereinshaus, Kirchplatz 9 in Ortrand**

Sprechzeiten: jeden 2. und 4. Freitag im Monat  
von 10.00 bis 12.00 Uhr

Ansprechpartnerin: Frau Zschieschang  
Tel. 03573 / 870 4337

### Beratung von Frauen für Frauen

**Neuer Beratungsort: Vereinshaus, Kirchplatz 9 in Ortrand**

**Frauen mit ihren Kindern** erhalten bei seelischer und körperlicher Misshandlung **sofort unter 03574 / 2693 Unterkunft und Beratung** im Frauen- und Kinderschutzhaus. Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für die mobilen Beratungen möglich.

Die Vermittlung in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen erfolgt über die **Polizeiwache Lauchhammer, Tel.-Nr. 03574/7650 oder den Notruf 110.**

### Sprechstunde für psychisch Kranke

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarramt in Großkmehlen.

Ansprechpartner ist Frau List, Dipl.-Sozialarbeiterin (FH), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

### Für junge Existenzgründer



Termine nach telefonischer Vereinbarung!  
Tel. (0355)28890790  
dienstags von 13:00 - 14:00 Uhr  
im Rathaussaal in Ortrand

### Hilfe in Notfällen

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

**bundesweit gültige Rufnummer für den ärztlichen Bereitschaftsdienst 116117**

Polizeidienststelle Lauchhammer (03574) 7650

Polizeidienststelle Senftenberg (03573) 880

Polizei 110

Notruf 112

Wasserverband Lausitz (03573) 8030

Envia, Servicecenter Ruhland (035752) 360

Spreegas Cottbus 24 Std.- (0355) 25357

Bereitschaft

### Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet

Die amtlichen Bekanntmachungen im Amtsblatt des Amtes Ortrand können auch im Internet unter [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de) eingesehen werden.

Ab sofort finden Sie die Rad- und Wanderwegkarte des Amtes Ortrand ebenfalls auf dieser Internetseite.

### Freie Arbeitsstellen der Agentur für Arbeit

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, um unsere arbeitssuchenden Bürger zu unterstützen, werden wir wie bisher alle freien Arbeitsstellen der Agentur für Arbeit Senftenberg auf unserer Homepage [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de) veröffentlichen. Diese Angebote werden regelmäßig aktualisiert.



**Ein Kindlein, das ist Euch jetzt gegeben,  
eine kleine Hand, sie hält sich an Euch fest!  
Leitet und liebt es für ein ganzes Leben –  
Schenkt ihm starke Flügel – und ein warmes Nest!**

Die besten Wünsche zur Geburt Ihres Kindes

- Eve Harfenmeiser, Kroppen
- Jakob Leisner, Ortrand
- Aiden Denis Rosenbaum, Ortrand
- Finn Alexander Müller, Tettau
- Xaver Hofmann, Ortrand

übermittelt Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

### Neue Öffnungszeiten des Bürgerbüros im Rathaus

Ab 2014 gelten für das Bürgerbüro des Amtes Ortrand folgende Öffnungszeiten:

Di.	8.30 - 11.30 Uhr	und	12.00 - 18.00 Uhr
Do.	8.30 - 11.30 Uhr	und	12.00 - 16.30 Uhr
Fr.	8.30 - 11.30 Uhr	und	12.00 - 15.30 Uhr

### Veranstaltungen im Amtsbereich im Februar

08.02.2014	Weiberfastnacht im Gasthof Winzer in Tettau
15./16.02.2014	Jugendfastnacht in Kroppen
21.-23.02.2014	Fastnacht des Traditions- und Jugendclubs im Gasthof Winzer in Tettau
23.02.2014	4. Fußball-Hallencup der Stadt Ortrand Ort: Pulsnitzhalle Ortrand
28.02.014	Weiberfastnacht in Richter's Gasthof Großkmehlen Beginn: 19.30 Uhr
16.02.2014	26. Rathaustreff (Lichtbildervortrag) Herr Dietmar Enge / Treugeböha „Aus der Geschichte des Barockgartens zu Zabeltitz“, Teil II Beginn: 15.30 Uhr im Rathaussaal Ortrand

22./23.03.2014 4. Schneeglöckchenlauf  
Ort: Pulsnitzhalle  
Nähere Informationen zur Veranstaltung und Teilnahme anmeldung erhalten Sie unter [www.schneeglocke.de](http://www.schneeglocke.de).

### Information der DRK-Kleiderkammer

Liebe Kundschaft, seit dem 16.1.2014 haben wir im **neuen Vereinshaus am Kirchplatz 9** (ehemals Kita Villa Kunterbunt) **dienstags von 10 – 13 Uhr** (donnerstags nach Absprache) für Sie geöffnet. Bitte informieren Sie Freunde und Bekannte. Das Team der Kleiderkammer freut sich auf Ihren Besuch.

### Bücher gesucht

Die Bücherei Frauendorf / OL freut sich über Bücherspenden für unsere Leser.

Wer gut erhaltend Bücher in gute Hände abgeben möchte, kann dies beim Bürgermeister Mirko Friedrich, Hauptstr. 11, 01945 Frauendorf, Tel. 035755 / 51536 gern tun.

M. Friedrich, Bürgermeister

### Gestaltung einer Ortschronik für die Gemeinde Kleinkmehlen

Die Gemeinde Kleinkmehlen beabsichtigt, eine Ortschronik zu erstellen. Eine Ortschronik beschäftigt sich mit der Geschichte und Gegenwart des Dorfes und ist ein Teil der Heimatgeschichte. Wir bitten die Bürger um Unterstützung beim Zusammentragen von Materialien, wie z.B. Zeitzeugenberichten, historischen Karten und Fotos.

Ansprechpartner ist Herr Horst Müller.

Ihre Fragen beantwortet er gern unter der Tel.-Nr. 035755/50258. Unterlagen können ebenfalls bei ihm abgegeben werden.

### Sauna für alle,

dies ist die Devise der Eintracht.

Die Verantwortlichen haben sich Ende des letzten Jahres zusammengesetzt, um die Modalitäten der Sauna-Nutzung zu besprechen. Ab Montag, den 20.01.2014 soll die Sauna zum ersten Mal für alle geöffnet werden.



Es werden folgende Öffnungszeiten angeboten:  
Montag: 18.30 -22 Uhr Damensauna,  
Dienstag: 18.30-22 Uhr Herrensauna,  
Donnerstag: 18.30-22 Uhr gemischte Sauna  
Weitere Termine können natürlich vereinbart werden.



selbst zu informieren. Alle Anmeldungen werden vom Personal in der Gaststätte vorgenommen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Der Vorstand des SV Eintracht Ortrand

### **Rückblick Ortrander Adventszauber 2013**

Das neue Jahr ist zwar schon einige Tage alt, trotzdem möchte ich noch einmal Rückschau halten auf den Ortrander Adventszauber am vierten Adventswochenende 2013.

Bei schönstem Wetter, leider kein Winter, wurde das vorweihnachtliche Treiben noch einmal zu einem kulturellen Höhepunkt und bildete den Abschluss der Veranstaltungsreihe zum 775-jährigen Jubiläum unserer Stadt. Zum guten Gelingen waren viele fleißige Hände notwendig. Der Dank der Organisatoren geht dabei noch einmal an alle Akteure und Sponsoren. Der Austragungsort an der St.-Barbara-Kirche wurde nach den Erkenntnissen der Vorjahre weiter umgestaltet, so dass sich die vielen Besucher wohl fühlen konnten.

Traditionell wurde der Weihnachtsmarkt mit einem weihnachtlichen Konzert eingeläutet. Wieder war die St.-Barbara-Kirche Austragungsort. Deshalb geht an dieser Stelle auch der Dank an den Kirchenvorstand für die gute Zusammenarbeit. Zu Besuch waren diesmal Sängerinnen und Sänger aus der polnischen Partnerstadt Zagan. Der Chor des Musikvereines „Octava“ bot ein abwechslungsreiches Programm auf hohem musikalischem Niveau mit Weihnachtsmusik aus Polen und Deutschland.

Am Samstagnachmittag konnten sich die Besucher des Adventszaubers über viele weitere Höhepunkte freuen. Die Auftritte der Kinder der Kita Regenbogen oder der Schulband Ortrand wurden ebenso mit großem Beifall bedacht, wie „DJ Man“, alias Wilfried Richter aus Lauchhammer oder der Zauberer „Andy“, der Jung und Alt mit seinen Kunststücken und Basteleien erfreute.

Die Kirchgemeinde lud zu besinnlicher Adventsmusik in die St.-Barbara-Kirche ein.

Auch am Sonntag gab es ein buntes Programm. Das Bergarbeiterorchester aus Plessa gab neben guter Weihnachtsmusik auch mit seinen schönen Uniformen einen tollen weihnachtlichen Blickfang ab. Die Kinder der Musikschule Fröhlich boten wieder für alle Zuschauer ein schönes Programm. Für die Kinder hatte der Kasper eine lustige Puppen-Weihnachtsgeschichte mitgebracht. Der Liedermacher Hans-Jürgen Andersen aus Dresden bot eine abwechslungsreiche Liedfolge, und die Schulband rockte am Abend den Weihnachtsmarkt.

Zum Saunieren muss der Nutzer Vereinsmitglied werden. Dazu wird jeder Besucher, der noch nicht im Verein organisiert ist, bei seiner Erstnutzung ein Anmeldeformular ausfüllen und unterschreiben. Die Gebühren sollen 8,00 Euro im Einzelfall nicht übersteigen. In diesem Betrag ist ein Freigetränk mit enthalten. Weitere günstigere Varianten sind 10'er Karten, wobei dann ein Besuch gratis ist. Am besten ist es, an den genannten Tagen in unserem Vereinslokal vorbei zu kommen und sich

Eröffnet wurde das vorweihnachtliche Treiben traditionell durch den Anschnitt des wohlsmekenden Riesenstollens durch Bürgermeister Ingo Senftleben und seine Stellvertreter Niko Gebel und Wolfgang Peters. Der besondere Dank geht an die Bäckerei Schütze aus Ortrand, die wieder dankenswerterweise den Stollen gesponsert hat.

Auch für die Kinder war im Programm des Weihnachtsmarktes einiges vorgesehen. Neben den Reittouren war auch ein Kinderkarussell im Angebot. Und natürlich warteten alle Kinder auf den Weihnachtsmann, der mit seinem Weihnachtsengel in diesem Jahr „Hoch zu Roß“ den Weihnachtsmarkt besuchte. Mit Säcken voller Obst, Süßigkeiten und kleinen Geschenken brachten sie den kleinen Besuchern des Marktes viel Freude. Das umfassende Sortiment für den Samstag wurde vom EDEKA-Markt Hellwig zusammengestellt, für den Sonntag zeichnete der SparMarkt Weise verantwortlich. Auch dafür gilt unser herzlicher Dank. Im Rahmenprogramm bereicherten das Angebot eine Bastelstraße des Heimatvereines Grünwalde am Samstag und der Kreativwerkstatt Klettwitz am Sonntag, aber auch der Leierkastenmann und ein Stand des Christopherusheimes Großmehlen in der St. Barbara-Kirche.

Ein ganz besonderes Highlight war die Ausstellung des Lautitzer Modellbahn-Vereins im Rathausaal. Die vielen Besucher konnten eine tolle Modellbahn bestaunen, die im ländlichen Brandenburg ihr Vorbild hat. Auch die Schwibbbögen der Werkengruppe der Förderschule Lauchhammer unter Leitung von Herrn Holger Grau waren wieder zu bestaunen.

Die musikalische und moderatorische Umrahmung übernahm in bewährter Form Herr Uwe Gensel.

Zahlreiche Vereine der Stadt sorgten mit einem umfangreichen Angebot für das kulinarische Wohl der Besucherinnen und Besucher der Stadt und vieler Gäste aus den Nachbargemeinden des Amtes sowie aus Sachsen.

Damit der Ortrander Adventszauber möglichst reibungslos ablaufen konnte, mussten auch die Stadtarbeiterinnen und Stadtarbeiter in der Vorbereitung und Durchführung allen Unbilden trotzen. Sie waren unermüdet im Einsatz und dafür gilt ebenso unser Dank, wie auch der Firma Gerald Förster für die Finanzierung des Weihnachtsbaumes und dessen Transport auf den Marktplatz.

Natürlich war die Durchführung des Ortrander Adventszaubers auch wieder abhängig von der Hilfe tatkräftiger Sponsoren. Wir bedanken uns deshalb auch recht herzlich bei den ansässigen und umliegenden Unternehmen für ihre große Unterstützung. (Vereinskoordinator der Stadt Ortrand Karsten Exner)



**Tag der offenen Tür am Oberstufenzentrum Lausitz am 22. Februar 2014**

**- Informationen über Aus- und Fortbildungsmöglichkeiten -**

**Schüler insbesondere der 10. Klassen und deren Eltern** sind am Samstag, dem 22. Februar 2014, in der Zeit von 9:30 bis 12:00 Uhr in das Oberstufenzentrum Lausitz eingeladen, um sich über Möglichkeiten des weiteren Bildungsweges informieren zu können.

Geöffnete Türen finden Sie am Standort der Abteilung 1 in **Schwarzheide (SeeCampus Niederlausitz, Lauchhammerstraße 33)**.

Neben allgemeinen Informationen zu den Bildungsmöglichkeiten nach der 10. Klasse in Brandenburg erhalten Sie Auskünfte - zur Berufsschule im Rahmen der dualen Berufsausbildung in den Berufsfeldern

- Chemie/Physik/Biologie
  - Wirtschaft und Verwaltung sowie Ernährung und Hauswirtschaft
  - Metall- und Kfz-Technik und
  - zum Beruflichen Gymnasium mit und ohne berufsorientierte Schwerpunktächer (Erwerb der allgemeinen Hochschulreife)
- Außerdem stehen Berufsberater der Agentur für Arbeit für Anfragen zur Verfügung.

Für **Interessenten mit abgeschlossener Berufsausbildung** werden Möglichkeiten zum Erwerb der Fachhochschulreife nach erfolgreich abgeschlossener Berufsausbildung in der einjährigen Fachoberschule vorgestellt.

Facharbeiter, die eine berufliche Weiterbildung zum „Staatlich geprüften Techniker“ in der Fachschule anstreben, können sich ebenfalls im SeeCampus Niederlausitz informieren.  
Weitere Informationen auch unter: [www.oszlausitz.de](http://www.oszlausitz.de)

### Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192

Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193

Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

### VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT FEBRUAR 2014

Montag, 03.02.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.30 Uhr Chor

Dienstag, 04.02.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé

Mittwoch, 05.02.14

14.00-17.00 Uhr Clubnachmittag

Montag, 10.02.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 11.02.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé

**Dankeschönfahrt**

Mittwoch, 12.02.14

14.00 -17.00 Uhr Clubnachmittag

**Spielnachmittag**

Donnerstag, 13.02.14

09.00 -11.00 Uhr Frauenhaus

Sonabend, 15.02.14

09.00-12.00 Uhr Tag der offenen Tür

Montag, 17.02.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.30 Uhr Chor

Dienstag, 18.02.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé

Mittwoch, 19.02.14

14.00-15.00 Uhr Clubnachmittag

Montag, 24.02.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 25.02.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé

Mittwoch, 26.02.14

14.00 -17.00 Uhr Clubnachmittag

**Besuch der Schulkinder**

Freitag, 28.02.14

10.00-12.00 Uhr Suchtberatung

**Änderungen sind vorbehalten!**

**Der Seniorenclub bedankt sich bei der Firma Zscheschang und den Schülern der Lingenthal-Oberschule Ortrand recht herzlich für die tatkräftige Unterstützung beim Umzug in das neue Vereinshaus am Kirchplatz.**

**Suchen Mitspieler für Skatrunde.  
Bitte im Seniorenclub melden!**

**Zu den Clubnachmittagen wird um rechtzeitige Abmeldung gebeten.**

Sie können uns persönlich zu folgenden Zeiten aufsuchen oder uns telefonisch unter 035755 / 55327 erreichen:

Montag - Donnerstag 09.00-17.00 Uhr

**Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand und der jeweiligen Gemeinden**



Zur bereits dritten Schüler-Meisterschaft im Tischtennis lädt die AG Tischtennis der Lingenthal Oberschule Ortrand alle interessierten Schülerinnen und Schüler des Amtes Ortrand am 2. März um 8.45 Uhr in die Pulsnitzhalle Ortrand herzlich ein. Erstmals geht es in diesem Jahr um den Titel des Amtsmeisters. Gespielt wird in folgenden fünf Altersklassen: 2005 und jünger, 2003/04, 2001/02, 1999/2000 sowie 1998 und älter bis Klasse 10. Dabei werden Mädchen und Jungen getrennt gewertet. Die vier Erstplatzierten der Jahrgänge 2005 bis 2001 qualifizieren sich sogar für den OSL-Kreisentscheid der bundesweit ausgetragenen TT-Minimeisterschaften für Freizeitspieler am 15. März in Calau. Anmelden könnt Ihr Euch per Mail an [shs-fritzsche@web.de](mailto:shs-fritzsche@web.de), per Fax unter 035755 55162 oder schriftlich an Heiko Fritzsche Gartenstraße 3, 01990 Ortrand bis zum 1. März. Bitte Namen, Geburtsdatum, Anschrift und Telefonnummer vermerken!

Was wäre so ein Turnier ohne Zuschauer?

Der Nachwuchs will doch zeigen, was er drauf hat. Deshalb sind auch alle Eltern, Großeltern, Freunde und Verwandte mit eingeladen ihre Kinder und dieses Turnier zu unterstützen - außerdem ersetzt unser Catering jeden Sonntagsbraten.

**Sport frei !!!**

## Anzeigen

**Anzeigen geben Sie bitte direkt in der Druckerei auf. Ihre Anzeigenberaterin:** Frau Ina George, Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Telefon: 035753/17702 Fax: 035753/69190, E-Mail: [beratung@drucksatz.com](mailto:beratung@drucksatz.com)

auf Basis einer Nebentätigkeit!

**Wir suchen immernoch**  
zuverlässige Zusteller für Drucksachen aller Art!

Bei Interesse und Rückfragen bitte  
schnellstmöglich melden, unter:  
**Tel. 035603-759900**  
Fax. 035603-759901  
guhrow@bloma.de

**BEI GUTER  
ANGEMESSENER  
BEZAHLUNG!**

**BLOMA**  
WERBUNG



Sägewerk & Holzhandel

**Merbeth**

Heinersdorfer Straße 16 · 01945 Kroppen · Telefon (035755) 4 02

**Bauholz · Verlegeplatten  
Profilholz · Leisten  
Kleisenwaren · Holzschutzlasuren  
Paneele · Gartenholz**

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr  
14.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag 9.00 bis 12.00 Uhr

**ST Tettau**  
STRASSEN- und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

**Mirko Roick**  
Winzergasse 18  
01945 Tettau

Tel.: (03574) 4 66 77 42  
Fax: (03574) 4 66 77 45  
mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

*Tischlermeister*  
*Veikko Thieme*

Teichweg 30  
01945 Tettau  
Telefon: 03574/7373  
Mobil: 0172/7967345  
veikko.thieme@gmx.de

**Wir bieten an:**

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**  
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollladen** in Kunststoff und Aluminium
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Schärfdienst** Sägeblätter und -ketten
- **Fachgerechte Montage**

*Ich freue mich auf Ihren Anruf!*

**BAD & HEIZUNG  
LEHMANN**

A. und H. Lehmann GbR

- HEIZTECHNIK/WARTUNG
- BADSANIERUNG
- KLIMATECHNIK

**ZERTIFIKAT**  
Wir sind  
zertifizierter Fachbetrieb  
nach neuester Verord-  
nung für die Wartung  
und Installation von  
Klimaanlagen.

Pulsnitzstraße 17 · 01945 Tettau  
Telefon (03574) 76 04 33 · Funk (0171) 4 85 21 17

Drechserei & Dienstleistungsservice

**JÖRG LODE**

- Trockenbau  
Dachgeschoss, Innenausbau
- Akustik- und Brandschutzbau
- Dienstleistungen
- Holzkunst
- Drechselteile
- Restaurierung

Dorfstraße 5, 01945 Tettau, Mobil (0152) 06 01 23 45  
Tel. (03574) 46 08 39, Fax (03574) 46 09 21  
drechserei-lode@web.de, www.tettauer-Holzkunst.de




**HOLZFACHHANDEL**

*Jürgen Fröhlich  
... hat das Holz  
zum Wohnen!*

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Laminat, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkonsysteme
- Rauhspund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exclusive Echtholzpaneel für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd • Eichenstraße 12  
Telefon: (03574) 86 28 96 • Fax: 86 28 27 • e-mail: froehlichholz@t-online.de  
Öffnungszeiten: Mo – Fr 09.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr • Sa 09.00 – 12.00 Uhr

**TISCHLEREI**  
*Jurisch*

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolläden  
Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten




Ruhlander Straße 4  
01945 Frauendorf  
Telefon (035755) 5 09 33  
Handy (0173) 1 30 53 38

**Öffnungszeiten:**  
Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr  
Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

**Orthopädie - Schuhtechnik**

**Sawatzke GbR**

Rietschelstraße 2  
**01979 Lauchhammer**  
Tel. (03574) 46 70 72  
Fax: (03574) 46 70 73

**Unsere Leistungen:**

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modevielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Antivarusschuhe
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel

**Einladung**

Der Vorstand der Jagdgenossenschaft Ortrand/Burkersdorf lädt alle Jagdgenossen zur Mitgliederversammlung ein.

Sie findet am Freitag, dem 21.02.2014 um 18 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses Ortrand, Altmarkt 1, statt.

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung der Mitglieder
2. Bekanntgabe der Zahl der anwesenden Jagdgenossen
3. Bericht des Vorstandes mit Kassenbericht
4. Diskussion zu TOP 3
5. Beschluß zum Bericht des Vorstandes/Entlastung des Vorstandes
6. Bericht der Jagdpächter zur Jagdstrecke und Situation im Revier
7. Informationen zum Jagdpachtvertrag
8. Verschiedenes

Walter Beckmann  
Jagdvorsteher




*Winterzeit*  
**Zauber  
der Natur**





# ZEIG ZIVILCOURAGE!

BEOBACHTE DIE SITUATION GENAU.

FORDERE ANDERE ZUM MITHELFFEN AUF.

PRÄGE DIR TÄTERMERKMALE EIN.

WÄHLE NOTRUF 110.

KÜMMERE DICH UM DAS OPFER.

BLEIB ALS ZEUGE AM TATORT.

GEFÄHRDE DICH NICHT SELBST.

[www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de)

ab  
**27,-** €  
Netto  
inkl. Gestaltung

 **DRUCK+SATZ**

*Danksagung*

Tiefbewegt möchten wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und ehemaligen Arbeitskollegen für die Anteilnahme durch die vielen Beileidsbekundungen, herzlich geschriebene Zeilen, tröstende Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie für das ehrende Geleit in der schweren Abschiedsstunde von meinem lieben Ehemann, lieben Vati, Schwiegervati und Opa

**Manfred Mustermann**

herzlich Dank sagen.  
Besonderer Dank gilt dem Ehepaar Musterstadt, dem Rettungsdienst des Muster-Klinikums, der Hausärztin Frau Dr. Musterarzt, der Physiotherapie Musterfuß, der Diakoniestation, den Mitarbeitern des Bestattungshauses für die einfühlsame Trauerfeier, dem Solotrompeter und der Gaststätte "Zum guten Muster".

In stiller Trauer  
Ehefrau Margit  
Tochter Magdalena mit Familie  
Sohn Markus mit Familie

Allen, die uns aus Anlass unserer **Goldenen Hochzeit** mit Glückwünschen, Blumen und Präsenten ehrten und erfreuten, möchten wir auf das Herzlichste danken.

Besonderer Dank gilt unseren Kindern, Enkeln, Urenkeln, Verwandten von Nah und Fern sowie Nachbarn, Freunden und Bekannten.

Bedanken möchten wir uns bei Pfarrer Dr. Muster und der Kath. Kirchengemeinde, dem Heimatchor und dem Team vom Muster-Hotel mit all den Überraschungen und der guten Bewirtung.

Ein Dankeschön auch an die Stadtverwaltung Welzow!

**Martha & Manni**

*Vielen Dank!*

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Erstkommunion möchte ich mich auf diesem Wege, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Bekannten und Freunden recht herzlich bedanken.

*Milly Mustermann*



Ihre  
**ANZEIGE**

Ihre Anzeigenberaterin Frau Ina George  
Druck+Satz Offsetdruck · Gewerbestraße 17 · 01983 Großbräschen  
Telefon: 035753/17702 · Fax: 035753/69190 · E-Mail: beratung@drucksatz.com

bei uns

## Kolumbien: Die Armen trifft es am härtesten



Foto: Stefan Hauck

# Perspektiven im Armenviertel

Drei Millionen Vertriebene mussten auf der Flucht vor den kriegerischen Auseinandersetzungen in Kolumbien alles zurücklassen. Sie kamen mittellos in die Stadt und kämpften ums tägliche Überleben. Für sie und ihre Kinder schien es keine Zukunft zu geben. Ein lokaler Partner von „Brot für die Welt“ bietet jetzt Alternativen. Im Kultur- und Bildungszentrum Meléndez in Cali erhalten Frauen und Kinder Unterstützung. Hier hilft man ihnen, mit der schwierigen Situation zurecht zu kommen. So haben sie das Lachen wieder gelernt. Die Kinder erleben Geborgenheit und können jetzt zur Schule gehen.

**Bitte helfen Sie uns auch weiterhin, die Lebenssituation dieser Menschen zu verbessern.**

**Brot  
für die Welt**  
www.brot-fuer-die-welt.de

Postbank Köln  
Konto 500 500-500  
BLZ 370 100 50  
Postfach 10 11 42  
70010 Stuttgart

Deutsches  
Zentralinstitut  
für soziale  
Fragen/DZI



Als spendenwürdig  
empfohlen

# BESTATTUNGSHAUS *Nicklisch*

01990 Ortrand - Frauendorfer Straße 24  
Tel.: (035755) 5 19 49

Inhaber:  
Klaus Schulz

[www.bestattung-nicklisch.de](http://www.bestattung-nicklisch.de)

Wir helfen würdevoll und seriös bei allen Trauerangelegenheiten.

[www.bestattungen.de](http://www.bestattungen.de) – Hier können Sie unsere Leistungen und Bewertungen mit denen des Wettbewerbs vergleichen!



Tag und  
Nacht  
erreichbar!

Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.

*J. W. Goethe*

## Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a • 01990 Ortrand  
Telefon 03 57 55 / 5 17 91

## Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

*in unserem Hofladen*

### Weiterhin im Angebot

- **Speisekartoffeln**
- Afra** mehligkochend
- Laura** vorwiegend festkochend
- Belana** festkochend



*... in unserem Hofladen/  
Gärtnerei in Frauendorf  
Ruhlander Straße 6*

### Öffnungszeiten:

Mo – Fr 08.00 - 16.30 Uhr  
Sa geschlossen